

Eine erfolgreiche Kriegslist (Herodot I, 17-22)

Zur Erinnerung:

1. Beachte den Sinn der Aspekte! Wo steht der Präsensstamm (inkl. Imperfekt), wo der Aorist, und warum?
2. Die Zeitenfolge (vorzeitig – nachzeitig) wird im Griechischen nicht formal abgebildet und ist Interpretationssache. Halte dich an den Sinn und an die Regeln des Deutschen.
3. Städte und Länder sind meist weiblich, aber nicht immer (ή Μίλητος, αἱ Σάρδεις, αἱ Ἀθηναί, aber οἱ Δελφοί).
4. Städte- und Länderbewohner, Götter und Menschen brauchen keinen Artikel, wenn alle gemeint sind.
5. Etwas "tun" kann auch bedeuten: "tun lassen".



Das Einflussgebiet Lydiens im 7./6. Jhdt. v. C.

Ἀλυάττης ἐπολέμησε Μιλησίοις ὧδε·

Ἀλυάττης, -ου Alyattes, *der lydische König, Vater des Kroisos*  
πολεμέω + *Dat.* gegen jd. Krieg führen  
Μιλήσιος Milesier, milesisch, aus Milet;  
*Milet war eine griechische Kolonie.*

Ὅτε μὲν ὁ σίτος ἦν ἀδρός, ἐστρατεύετο ἐπὶ τὴν Μίλητον·  
ἐστρατεύετο δὲ ὑπὸ συρίγγων τε καὶ πηκτίδων καὶ αὐλῶν. Ἦκων  
δὲ εἰς τὴν Μιλησίαν χώραν τὰ δένδρα τὰ ἐν τοῖς ἄγροις καὶ τὸν

ὁ σίτος Getreide, Nahrung | ἀδρός reif  
εστρατεύομαι zu Felde ziehen  
ἡ Μίλητος Milet  
ὑπὸ + *Gen.* hier: begleitet von  
ἡ σύριγξ, -γος Syrinx, *Panflöte*  
ἡ πηκτίς, -ίδος Pektis, *ein Saiteninstrument*  
ὁ αὐλός Aulos, *oboenartiges Instrument*  
*Die Musikbegleitung veranschaulicht, wie*  
*"entspannt" diese Feldzüge verliefen.*

5 σίτον τὸν ἐν τῇ γῇ διέφθειρε· εἶτα δ' αὐθις ἀνεχώρηε εἰς Σάρδεις.

Τὸ δένδρον Baum  
ὁ ἄγρος Acker, Feld  
αὐθις wieder  
ἀνα-χωρέω sich zurückziehen,  
zurückkehren  
αἱ Σάρδεις Sardes, *die lyd. Hauptstadt*  
ὁ ἐνιαυτός Jahr | ἐν-δεκα elf  
δώ-δεκα zwölf; δω-δέκατος zwölfter

Τοῦτο ἐποίηε ἐνιαυτοὺς ἔνδεκα· τῷ δὲ δωδεκάτῳ ἐνιαυτῷ, ὅτε οἱ

Λυδοὶ κατεκαίοντο τὸν σίτον, τὸ πῦρ ἀψάμενον ἱεροῦ τῆς Ἀθηνᾶς  
κατέκαυσεν αὐτό. Καὶ πρῶτον μὲν οὐκ ἐφαίνετο τὸ πρᾶγμα λόγου  
ἄξιον· ἀναχωρησάσης δὲ τῆς στρατιάς εἰς Σάρδεις ἐνόσησεν ὁ

κατα-καίω, *Aor.* -έκαυσα niederbrennen  
τὸ πῦρ, πυρός Feuer  
ἄπτομαί + *Gen.* berühren, erfassen  
τὸ ἱερόν Heiligtum, Tempel  
ἡ Ἀθηνᾶ (die Göttin) Athene  
φαίνομαι (*im Medium!*) scheinen  
λόγου ἄξιος der Rede wert, bedeutend  
ἡ στρατιά Heer  
νοσέω krank sein

10 Ἀλυάττης. Βαρυτέρας δὲ γιγνομένης τῆς νόσου ἀγγέλους πέμψας

βαρὺς schwer; *hier im Komparativ:* allzu schwer

εἰς Δελφοὺς ἠρώτησε τὸν Ἀπόλλωνα περὶ τοῦ πράγματος. Ἦ δὲ

ἡ νόσος Krankheit  
ὁ ἄγγελος Bote  
οἱ Δελφοί (*Pluralwort!*) Delphi  
τὸ πρᾶγμα, πράγματος Sache  
ἡ Πυθία die Pythia, *die Priesterin in Delphi*

Πυθία ἐκέλευσεν αὐτὸν πρῶτον ἀνορθῶσαι τὸ ἱερόν· εἶτα ἔλεγε  
μαντεύσεσθαι.

ἀν-ορθῶω wieder aufrichten  
μαντεύσεσθαι *Inf. Fut.* zu manτεύομαι  
weissagen

Ταῦτα ἀκούσας ὁ Ἀλυάττης ἔπεμψε κήρυκα εἰς Μίλητον

ὁ κήρυξ, -κος, *Akk.* κήρυκα Herold

15 βουλόμενος σπονδὰς ποιήσασθαι Μιλησίοις, ἐν ᾧ τὸ ἱερόν  
ἀνωρθέετο. Θρασύβουλος δέ, ὁ Μιλήτου τύραννος, ἀκούσας περὶ

σπονδὰς ποιέομαι + *Dat.* mit jdm. einen  
Waffenstillstand schließen  
ἐν ᾧ während, solange  
Θρασύβουλος Thrasyboulos (*Eigennamen*)

- τοῦ χρησμοῦ παρὰ ξένου τινὸς καὶ ἐπιστάμενος, τί ὁ Ἄλυάττης  
 ἐβούλετο ποιέειν, ἐσοφίσατο τέχνην· πάντα τὸν ἐν Μιλήτῳ σίτον  
 συμφέρων εἰς τὴν ἀγορὰν ἐκέλευσε Μιλησίους, ὅτε αὐτὸς τῷ  
 20 κήρυκι φαίνει τὴν ἀγορὰν, τότε πίνειν καὶ δειπνέειν καὶ κῶμον  
 ποιέεσθαι.  
 Καὶ ὁ κήρυξ ὁ παρὰ Ἄλυάττου ἦκων ἑώραε τὸν σίτον καὶ τὸν  
 δειπνον· καὶ ἦκων αὐθις εἰς Σάρδεις πάντα διηγῆσατο τῷ Ἄλυάττη.  
 Καὶ διὰ τοῦτο ἐγίγνετο εἰρήνη· ὁ γὰρ Ἄλυάττης ἤλιπε λιμὸν  
 25 ἰσχυρὸν εἶναι ἐν τῇ Μιλήτῳ καὶ τοὺς Μιλησίους πάσχειν κακῶς· νῦν  
 δ' ἤκουσε παρὰ τοῦ κήρυκος τοὺς ἐναντίους λόγους. Διὰ τοῦτο δὴ  
 εἰρήνη ἐγίγνετο, καὶ δύο ἀντὶ ἑνὸς ἱερὰ τῇ Ἀθηνᾶ ὠκοδόμησεν ὁ  
 Ἄλυάττης, τῆς δὲ νόσου ἴαετο.  
 30 Περὶ οὖν τὸν τοῦ Ἄλυάττου πρὸς Μιλησίους πόλεμον οὕτως εἶχε.  
 ὁ πόλεμος Krieg  
 ἔχω + *Adverb* sich verhalten, sein

#### Aufgaben:

1. Dekliniere: ὁ σοφὸς κήρυξ, ἡ καλὴ ἐλπίς, τὸ αὐτὸ πρᾶγμα.
2. Finde alle Ausdrücke mit Attribut. Wähle einige aus und bringe sie in die andere attributive Stellung.
3. Finde Beispiele für folgende Aspekte: 1. durativ 2. iterativ 3. effektiv 4. faktisch-komplexiv (historisch).
4. Bestimme die Funktion aller Partizipien.
5. Fasse die Geschichte kurz in eigenen Worten zusammen. Welche Pläne und Strategien verfolgten Alyattes und Thrasyboulos; wie erfolgreich waren sie?